

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 45 (1983)
Heft: 15

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Au seuil de l'An nouveau

nous présentons nos

Vœux très sincères

à nos
sociétaires,
annonceurs,
abonnés,
collaborateurs,
amis et connaissances
et leur souhaitons de

belles et joyeuses fêtes.

Nous remercions vivement tous ceux qui nous ont accordé leur confiance durant l'année écoulée et les prions de faire de même en 1984.

L'an prochain également, nous mettrons tout en œuvre pour la sauvegarde des intérêts de nos membres dans le domaine de la technique agricole et leur rappelons que le succès dépend de l'effort commun.

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

Le Comité central
Le Comité directeur
Le Secrétariat central
La Rédaction
L'Agence de publicité

Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse
pour l'équipement technique
de l'agriculture – ASETA

Rédaction: R. Piller, 5200 Brougg
Tél. 056 - 41 20 22

Pour des indications plus complètes,
voir à la page 625

Table des matières

Page

La plus grande étable de la Suisse étudiée du point de vue de la physique de construction	612
Fiat – le plus grand fabricant de tracteurs de l'Europe	620
Liste des cours de l'hiver 1983/1984	622
Bruits incommodes faits par des chaînes à rouleaux	623
«Bretelles» en acier	624
FAT Taenikon: Monsieur W. Zumbach a 65 ans	625
Bibliographie	626
Le Bulletin de la FAT:	
– Pneus de remorque	632
– Les temps de travail dans la culture des champs	641
Liste des annonceurs	626

Illustration de la première page de couverture

Le pont qui relie les deux côtés d'une vallée, deux rives ou encore la terre ferme à une île, symbolise le passage de l'ancienne année à la nouvelle. En posant le pied sur le pont pour le franchir, nous ne savons pas encore ce qui nous attend de l'autre côté et il en est de même pour l'an nouveau qui ne nous dévoilera ses secrets que peu à peu. Et c'est bien ainsi car, d'une part, le bonheur et le bien-être morcelés en portions nous induisent moins à l'exubérance et, d'autre part, les soucis et peines par petites doses sont plus supportables de cette manière. Le pont vers l'avenir est donc toujours lié à l'espérance. Le passage assuré nous remplit de confiance et nous abordons l'incertitude avec sérénité.

Nous avons choisi le «Golden Gate bridge» comme pont-symbole pour faire la liaison entre nos vœux pour l'année nouvelle et un reportage d'un voyage aux E.U. que vous trouverez dans le prochain numéro.

Photo: Bü

(Trad. cs)
Werner Bühler